sauermann®



VT 210

Quick Start Guide

EN FR ES ZH

www.sauermanngroup.com

English

Quick start guide

Specially designed for the control of ventilation systems, the VT 210 allows users to measure the air velocity, the airflow and the temperature in ducts.

Operating temperature, protection of the instruments and information about storage and the battery

- Operating temperature: 0 to +50 °C (+32 to +122 °F)
- IP 54
- Storage temperature: -20 to +80 °C (-4 °F to +176 °F)

If the instrument is stored outside the operating temperature (for example in a van, a warehouse,...) please wait for 10 minutes in its operating temperature before starting and using it.

Rechargeable Li-ion battery inside the instrument, 16 h battery-life with a pressure module or 14 h a hotwire probe. The instrument is supplied with a 5 V, 1 A power adapter to load the internal battery. The current loading is indicated by a battery symbol on the top left of the screen. The orange led on the bottom of the instrument is also on until the full loading of the battery (the led turns green).

Directive 2014/53/EU

Hereby, Sauermann Industrie SAS declares that the radio equipment type AMI 310 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.sauermanngroup.com

1 Device description



1. Battery level
2. Date and time
3. Home screen
4. Measurement menu
5. Dataset menu
6. Configuration menu
7. Information menu
8. Function keys
9. OK button
10. Navigation arrows
11. ESC button
12. On/Off button

2 Connections



1. Module
2. Location to remove the module
3. Battery
4. Probe handle



1. Mini-DIN C2 connection
2. Mini-DIN C1 connection



1. USB connection + power supply
2. Light indicator for battery charging

3 Set language

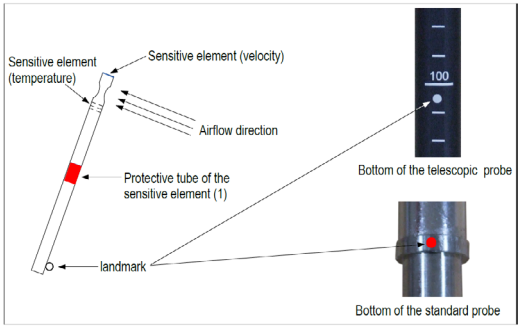
 → OK →  → Press Up and Down arrows to select the required language: FRA, ENG → OK

4 Use of the probes

Connect a probe

Connect the mini-DIN cable on the mini-DIN connection of the probe.
Connect the mini-DIN cable with the probe on the instrument.
A beep indicates that the operation has been correctly performed.

Special precautions for air velocity probes



Before any use of the device with an air velocity probe, please lower the protective tube (1) of the sensitive element (except vane probe). Always use the standard air velocity probe with the red point in front of the flow. Always use the telescopic probe with the white point in front of the flow.

Add a wireless probe



With arrow keys, go to **"Information"** menu

OK



In **"Information"** menu go to **"Wireless probe"**

OK



On the bottom of the screen press the function key **"Create"**



Turn on the wireless probe and keep it press until the light blinks



Pairing is in progress



The probe information is displayed with the function key **"Meas."** It is possible to back to the measurement screen. It is also possible to delete the wireless probe pressing the function key **"Delete"**.

4 Start and record datasets



The instrument in on.

Select with arrows keys **"Measurement"** menu. Press **OK**.

Select with arrows keys the measurement in which the dataset will be performed.

Press **"Functions"** key then select **"Dataset"** with arrow keys and press **OK.**



Dataset menu is displayed.

Go to line **"Name"** with arrow keys and press **OK**.
A keypad is displayed on the bottom of the screen.

Select the letters with arrow keys then press **OK**.

To go from the lower case keypad to the upper case keypad then to the numeric keypad, press the function key: **aA1**

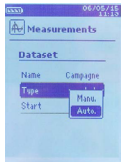


To delete a letter press the function key **"Delete"**.

Press the function **"Validate"** to validate the name of the dataset.

A dataset is composed of several dated measuring points.
You can choose between an automatic dataset or a manual dataset.

Go to **"Type"** with arrow keys then press **OK**.



Select **"Manu."** for manual or **"Auto."** for automatic.

Go to **"Start"** then press **OK.**

View the recorded datasets



Go to the **"Dataset"** menu with the arrow keys from the home screen. The different measuring datasets are displayed. They are listed by date.

To delete all the datasets: press the function key **"Del all"**.

To delete just one dataset: go to the dataset to delete with the arrow keys and press the function key **"Delete"**.

A confirmation window opens: select **YES** to confirm the deletion or **NO** to cancel.

Launch averages



The instrument is on.

Go to **"Measurement"** with the arrow keys.
Press **OK**.
Press the function key **"Functions"** then select **"Averages"** then press **OK**.

"Average" menu is displayed.

5 Hold-Min./Max.



Go to **"Measurement"** menu with the arrow keys and press **OK**.
Measurements are displayed.
Press **OK**.
Measurements are frozen on the screen and the minimum and maximum values are displayed.

Français

Guide rapide

Spécialement conçu pour le contrôle des systèmes de ventilation, le VT 210 permet de mesurer la vitesse et le débit d'air, ainsi que la température dans les conduits.

Températures d'utilisation, protection des appareils, informations sur le stockage et la batterie

- Température d'utilisation : 0 à +50 °C (+32 à +122 °F)
- IP 54
- Température de stockage : -20 à +80 °C (-4 °F à +176 °F)

Si l'appareil est stocké en dehors de sa plage de température d'utilisation (par exemple dans un van, un entrepôt,...), veuillez attendre 10 minutes dans sa plage de température d'utilisation avant de le démarrer et de l'utiliser.

Batterie Li-ion rechargeable à l'intérieur de l'appareil, avec une autonomie de 59 h avec un module de pression. L'instrument est livré avec un adaptateur secteur 5 V, 1 A pour le chargement des batteries internes. Le rechargement en cours est indiqué par un symbole de la pile en haut à gauche de l'écran. La led rouge situé au bas de l'appareil reste également allumée jusqu'à la charge complète de la batterie.

Directive 2014/53/UE

Le soussigné, Sauermann Industrie SAS, déclare que l'équipement radioélectrique du type AMI 310 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.sauermanngroup.com

1 Description de l'appareil



1. Niveau de la batterie
2. Date et heure
3. Écran d'accueil
4. Menu mesures
5. Menu campagnes
6. Menu configuration
7. Menu informations
8. Touches de fonction
9. Bouton OK
10. Flèches de navigation
11. Bouton ESC
12. Bouton On/Off

2 Connectiques



1. Module
2. Emplacement pour retirer le module
3. Batterie
4. Porte sonde

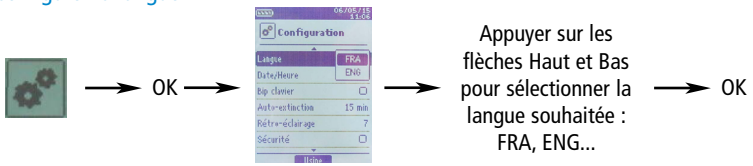


1. Connexion mini-DIN C2
2. Connexion mini-DIN C1



1. Connexion USB + alimentation secteur
2. Témoin lumineux de batterie en charge

3 Configurer la langue

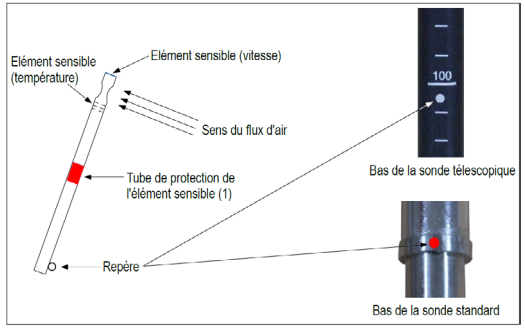


4 Utilisation des sondes

Brancher une sonde

Brancher le câble mini-DIN sur la prise mini-DIN de la sonde.
Brancher le câble mini-DIN avec la sonde sur l'appareil.
Un bip sonore indique que l'opération a été correctement réalisée.

Précautions particulières pour les sondes de vitesse



Avant toute utilisation de l'appareil avec une sonde de vitesse, veuillez baisser le tube de protection (1) de l'élément sensible (sauf sonde hélice). Utiliser toujours la sonde de vitesse standard avec le point rouge face au flux. Utiliser toujours la sonde de vitesse télescopique avec le point blanc face au flux.

Ajouter une sonde RF



A l'aide des flèches de navigation, aller dans le menu **« Informations »**

→ OK →



Dans le menu **« Informations »** aller sur **« Sondes RF »**

→ OK →



En bas de l'écran, appuyer sur la touche de fonction **« Créer »**



Allumer la sonde RF et maintenir le bouton multifonction enfoncé jusqu'à ce que le voyant clignote

←



L'appairage est en cours

←



Les informations relatives à la sonde apparaissent à l'écran. A l'aide de la touche de fonction **« Mesures »** il est possible de revenir à l'écran des mesures. Il est aussi possible de supprimer la sonde RF en appuyant sur la touche de fonction **« Suppr. »**.

4 Lancement et enregistrement des fonctions



L'appareil est allumé.

A l'aide des flèches de navigation sélectionner l'onglet **« Mesures »**.
Appuyer sur **OK**.

Sélectionner à l'aide des flèches de navigation la mesure sur laquelle effectuer la campagne.



Appuyer sur la touche **« Fonctions »** puis sélectionner **« Campagne »** à l'aide des flèches de navigation et appuyer sur **OK**.
Le menu **« Campagne »** s'affiche à l'écran.

Aller sur la ligne **« Nom »** à l'aide des flèches de navigation puis appuyer sur **OK**.
Un clavier apparaît en bas de l'écran.
Sélectionner les lettres avec les flèches de navigation puis appuyer sur **OK**.



Pour passer du clavier minuscule au clavier majuscule puis au clavier numérique, appuyer sur la touche de fonction : **aA1**

Pour effacer une lettre : appuyer sur la touche de fonction **« Suppr. »**.

Cliquer sur la touche de fonction **« Valider »** pour valider la saisie du nom de la campagne.

La campagne est constituée d'une série de points de mesure datés.
La méthode de prise de mesure sera définie par l'utilisateur : automatique (avec intervalle) ou manuelle.



Sélectionner **« Type »** à l'aide des flèches de navigation puis appuyer sur **OK**.

Sélectionner **« Manu. »** pour manuel ou **« Auto. »** pour automatique.

Aller sur la ligne **« Lancer »** puis appuyer sur **OK**.

Enregistrement des campagnes



Pour visualiser les campagnes enregistrées :

A l'aide des flèches de navigation aller sur l'onglet **« Campagnes »**.
Les différentes campagnes de mesures s'affichent à l'écran.
Les campagnes sont rangées par date.

Appuyer sur la touche de fonction **« Tout Sup »** pour supprimer toutes les campagnes.

Pour supprimer une seule campagne, sélectionner à l'aide des flèches de navigation la campagne à supprimer puis appuyer sur la touche de fonction **« Suppr. »**.

Une fenêtre de confirmation s'affiche à l'écran, sélectionner **OUI** ou **NON** à l'aide des flèches de navigation, puis appuyer sur **OK**.

Lancement des moyennes



L'appareil est allumé.
A l'aide des flèches de navigation aller sur l'onglet **« Mesures »**.
Appuyer sur **OK**.

Appuyer sur la touche **« Fonctions »** puis sélectionner **« Moyennes »** à l'aide des flèches de navigation et appuyer sur **OK**.

Le menu **« Moyennes »** s'affiche à l'écran.

5 Hold-Min./Max.



Sur l'écran principal, sélectionner l'onglet **« Mesures »** à l'aide des flèches de navigation puis appuyer sur **OK**.
Les mesures s'affichent à l'écran.
Appuyer sur la touche **OK**.
La mesure est figée et l'écran affiche le minimum et le maximum.

Español

Guía rápida

Especialmente diseñado para controlar los sistemas de ventilación, el VT 210 se utiliza para medir la velocidad y el flujo de aire, así como la temperatura en los conductos.

Temperaturas de utilización, protección de los dispositivos e información sobre el almacenamiento y la batería

- Temperatura de funcionamiento : 0 a +50 °C (+32 a +122 °F)
- IP 54
- Temperatura de almacenamiento : -20 a +80 °C (-4 °F a +176 °F)

Si el dispositivo se almacena fuera de su intervalo de temperatura de utilización (por ejemplo, en una furgoneta, un almacén, etc.), manténgalo 10 minutos en su intervalo de temperatura de utilización antes de ponerlo en marcha y utilizarlo.

Batería recargable en el instrumento, duración de 16 h con un módulo de presión o de 14 h con una sonda de hilo caliente. El instrumento se entrega con un adaptador de corriente de 5 V y 1 A para la recarga de la batería interna. El estado de carga actual se muestra en la parte superior izquierda de la pantalla con un símbolo de batería. Un LED en la parte inferior del instrumento indica el estado de la recarga la batería: color naranja mientras se esté recargando y verde cuando esté completamente recargada.

Directiva 2014/53/UE

Por la presente, Sauermann Industrie SAS declara que el tipo de equipo radioeléctrico AMI 310 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.sauermanngroup.com

1 Descripción del instrumento



1. Nivel de batería
2. Fecha y hora
3. Pantalla de inicio
4. Menú de mediciones
5. Menú campañas de medición
6. Menú de configuración
7. Menú de información
8. Teclas de función
9. Botón OK
10. Botones de navegación
11. Botón ESC
12. Botón On/Off

2 Conexiones



1. Módulo
2. Ubicación para extraer el módulo
3. Batterie
4. Mango de la sonda

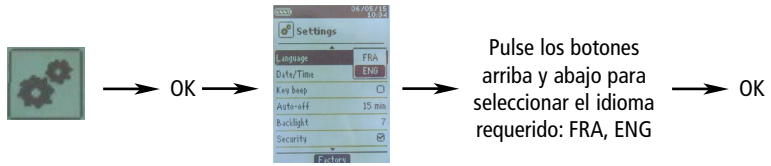


1. Conexión mini-DIN C2
2. Conexión mini-DIN C1



1. Conexión USB + alimentación eléctrica
2. Indicador luminoso de carga de la batería

3 Configuración del idioma

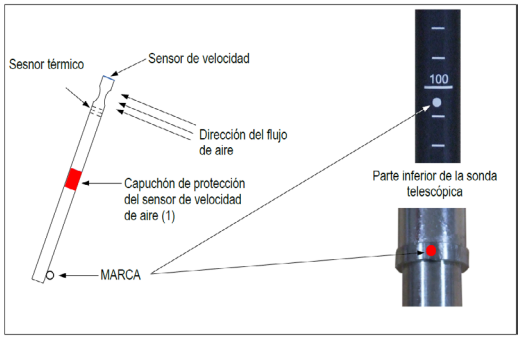


4 Conexión de las sondas

Conexión de una sonda con cable

Conecte el cable con conector mini-DIN en el conector mini-DIN de la sonda.
Conecte el otro extremo del cable con conector mini-DIN en el conector C1 o C2 del instrumento.
Un sonido indicará que la conexión entre el instrumento y la sonda ha sido efectuada con éxito.

Precauciones especiales para sondas de hilo caliente

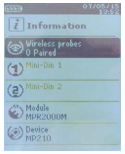


Antes de usar el instrumento con la sonda de hilo caliente, NO OLIVDE bajar el capuchón protector del sensor de velocidad (1). Si usa una sonda estándar, SIEMPRE debe colocarla de manera que el punto rojo encare el flujo de aire.
Si usa una sonda telescópica, SIEMPRE debe colocarla de manera que el punto blanco encare el flujo de aire.

Añadir una sonda inalámbrica



→ OK →



→ OK →



Pulse el botón de función **"Crear"** que hay en la parte inferior de la pantalla.

Con las teclas de dirección, acceda al menú **"Información"**

Dentro del menú de **"Información"** vaya a **"Sondas RF"**



Encienda la sonda inalámbrica pulsando el botón de la empuñadura hasta que el LED parpadee.



Aparecerá la barra de progreso de la conexión entre el instrumento y la sonda.



Se mostrará la información de la sonda conectada. Mediante la tecla de función "Medidas." podrá acceder a la pantalla de medición. También es posible eliminar de la lista una sonda inalámbrica con la tecla de función **"Suprim."**.

4 Inicio y registro de mediciones



Con el instrumento encendido.

Seleccione con los botones de dirección el menú **"Mediciones"**. Pulse **OK**.



Seleccione con los botones de dirección la medición que desea configurar. Pulse **"Funciones"**.
El menú de campaña es mostrado en pantalla.

Acceda a la línea **"Nombre"** con el botón de dirección y pulse **OK**.
Aparecerá un teclado en la parte inferior de la pantalla.

Seleccione las letras con el botón de dirección, luego pulse **OK**.

Para alternar entre minúsculas y mayúsculas y el teclado numérico, pulse la tecla de función : **aA1**

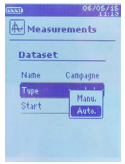


Para eliminar una letra pulse la tecla de función **"Suprim."**.

Pulse la función **"Validar"** para validar el nombre del registro.

Una campaña o registro de mediciones consta de varios puntos de medición con fecha y hora de registro. Puede seleccionar entre registro automático o manual.

Acceda al menú **"Tipo"** con el botón de dirección, luego pulse **OK**.



Seleccione **"Manual"** para modo manual o **"Auto."** modo automático.

Acceda al menú **"Inicio"**, luego pulse **OK**.

Visualizar las mediciones registradas



Acceda al menú **"Campañas"** con los botones de dirección desde la pantalla de inicio.
Se mostrarán las campañas de mediciones almacenadas en el dispositivo, ordenadas por fecha.

Para borrar todas las campañas: pulse la tecla de función **"Sup todo"**.

Para borrar tan sólo una campaña determinada : seleccione la campaña a borrar con los botones de dirección y pulse la tecla de función **"Suprim."**.

Se abrirá una ventana de confirmación : seleccione **SÍ** para confirmar la eliminación o **NO** para cancelar el proceso.

Inicio de valores promediados



Con el instrumento encendido.

Acceda al menú **"Mediciones"** con los botones de dirección.
Pulse **OK**.
Pulse la tecla de función **"Funciones"**, entonces seleccione **"Promedios"**, luego pulse **OK**.
Se mostrará el menú **"Promedios"** en pantalla.



5 Hold-Min./Max.

En la pantalla de inicio, seleccionar **"Mediciones"** y pulsar **OK**.
Las mediciones se visualizan en la pantalla.
Pulsar **OK**.
La medición está fija y la pantalla muestra el mínimo y el máximo.

快速入门指南

VT 210 多功能便携式测量仪专为通风系统设计，可用来测量以下多种参数：
风速，风量，温湿度，温度，转速和大气压力，主机可显示 6 组测量值。

1. 使用条件，仪器储存和保养

使用条件 (°C/%RH/m):
0 ~ +50 °C，非结露，0 ~ 2000 m。**防护等级:** IP54。**储存温度:** -20 ~ +80 °C
如果仪器的储存环境是非工作温度范围(如货车、仓库等)，请在工作温度范围下等待至少 **10** 分钟再开始使用。

充电式锂电池可长时间连续使用：
电池可连续使用 **16** 小时(连接差压模块)，可连续使用 **14** 小时(连接热线式探头)。
标配一个 5V / 1A 充电器，可直接在主机上充电。当进行充电时，测量仪屏幕左上角的电池图标有充电提示。仪器底部橙色的 Led 灯亮起，充电完成后，Led 灯变成绿色。

Directive 2014/53/EU

VT 210 测量仪符合 2014/53/EU 标准，详细文件可在索尔曼官方网站下载：
www.sauermanngroup.com

2. 仪器概述



1. 电池电量
2. 日期和时间
3. 主屏幕
4. 测量菜单
5. 数据群组菜单
6. 设置菜单
7. 信息菜单
8. 功能按键
9. 确认键
10. 方向键
11. 退出按键
12. 开 / 关按键

3. 连接端口



1. 测量模块
2. 按此处移除测量模块
3. 电池
4. 探头固定架

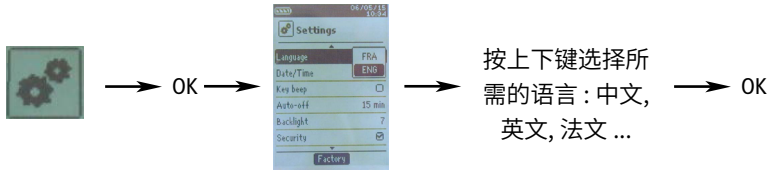


1. C2 探头通道 2
2. C1 探头通道 1



1. Mini-USB 端口，用于连接电脑和电池充电
2. 电池充电指示灯

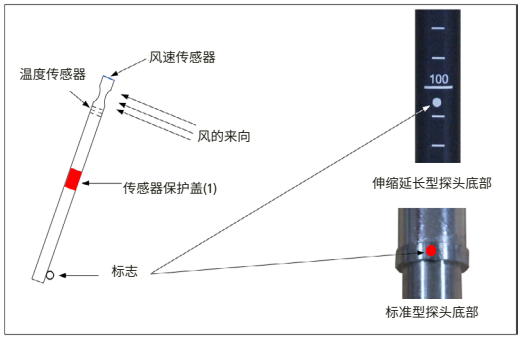
4. 设置语言



5. 搭配使用探头

连接探头：
- 将探头专用电缆线端口连接至探头的端口。
- 将已连接探头的电缆线接到仪器探头端口。
- 当正确连接时，主机将有一声 "哔" 的提示声。

使用风速探头时注意事项：

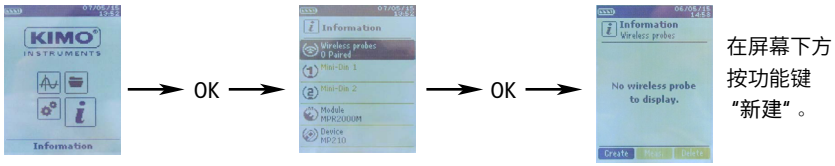


使用任何风速探头前，请拉下传感器保护盖(1) (叶轮型探头除外)。

使用标准型风速探头时，红点需朝向迎风面。

使用伸缩延长型风速探头时，白点需朝向迎风面。

搭配使用无线型探头：



从主屏幕按方向键选择 " 产品信息 " 菜单，并按 **OK** 键。

在 " 产品信息 " 菜单中选择 " 无线探头 " 并按 **OK** 键。

在屏幕下方按功能键 " 新建 "。



探头信息显示在屏幕上。
按功能键 " 测量 " 进入测量模式屏幕，按功能键 " 删除 " 可删除此无线探头。

仪器和无线探头进行配对中。

长按无线探头握把上的按键直到指示灯闪烁。

6. 开始和记录数据群组



开启仪器。

- 使用方向按键选择 "测量模式" 菜单 (如右图)，按 **OK** 键。
- 按上和下键选择要记录的测量参数。
- 按功能键 "功能" 然后按上和下键选择 "数据群组"，按 **OK** 键。
  屏幕显示数据群组菜单 (如右图)。

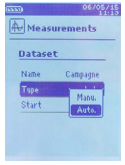


- 按上和下键选择 "档案名称"，按 **OK** 键确认。
  屏幕底部出现键盘。
- 按方向键选择字母并按 **OK** 键设置。
- 键盘可切换小写字母到大写字母和数字，按功能键：**aA1**
- 删除字母则按功能键 "删除"。
- 按功能键 "确认" 完成输入档案名称。



一个数据群组由多个测量点组合而成，可按需选择自动记录或手动记录。

- 按上和下键选择 "种类" 并按 **OK** 键。
- 选择 "手动" 就是手动记录，选择 "**Auto**/自动" 就是自动记录。
- 按上和下键选择 "开始" 并按 **OK** 键。



查阅数据记录群组：



- 使用方向按键，选择 "数据群组" 菜单。
  屏幕显示所有不同的数据群组，数据群组依照日期排序。
- 删除所有数据群组：按功能键 "全删"。
- 删除单个数据群组：按上和下键选择要删除的数据群组，按功能键 "删除"。
- 此时，确认视窗将跳出：选择 "是" 确认删除或选择 "否" 取消删除，并按 **OK** 键。

开启和保存平均值：



开启仪器。

- 使用方向按键，选择 "测量模式" 菜单。
  按 **OK** 键。
- 按功能键 "功能" 然后按上和下键选择 "平均计算" 并按 **OK** 键。
  屏幕显示 "平均计算" 菜单，根据需求选择记录方式后记录并保存。

7. 定格值，最小值，最大值



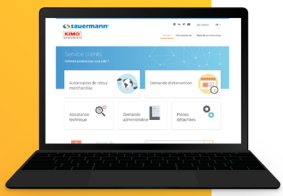
- 使用方向按键，选择 "测量模式" 菜单，并按 **OK** 键。
  屏幕显示测量值。
- 按上和下键选择测量参数并按 **OK** 键。
  屏幕显示了测量定格值，最小值和最大值。

Download the full manual
Télécharger le manuel complet
Descargue el manual de usuario
下载完整版操作手册

Customer service portal / Portail service clients
Portal de servicio al cliente / 客户服务平台

Use our Customer service portal to contact us
Utilisez notre Portail service clients pour nous contacter
Contacte con nosotros a través del Portal de servicio al cliente
使用我们的客户服务平台联系我们

https://sauermann-en.custhelp.com



QSG – VT 210 – 10/02/25 – Non-contractual document – We reserve the right to modify the characteristics of our products without prior notice.

sauermanngroup.com

Sauermann Industrie
ZA Bernard Moulinet
24700 Montpon-Ménestérol - France
+33 (0)5 53 80 85 00
services@sauermanngroup.com



UK CA

CE